



EMBAJADA
DE ESPAÑA

CONSEJERÍA DE EDUCACIÓN
EN ESTADOS UNIDOS
Y CANADÁ

BOLETÍN DE NOTICIAS 52

SECRETARÍA GENERAL TÉCNICA. NIPO. 030-12-131-0

'12 mayo-
junio

educacion.es

Finalistas para el Certamen “Colegio del Año” edición 2011

Selección de quince candidatos semifinalistas

Introducción por Rosa López Boullón, ATD en Washington D.C.

El pasado mes de febrero se procedió a la selección de quince centros semifinalistas de la competición educativa, “Colegio del Año”. En esta segunda edición del certamen participaron un total de cuarenta y seis centros de Estados Unidos de los tres niveles educativos *Elementary*, *Middle* y *High School*. Organizado por el Ministerio de Educación, Cultura y Deporte y patrocinado por el Banco Santander, el Instituto Cervantes, la Fundación Comillas y los grupos editoriales españoles Anaya, Santillana y SM, el certamen pretende premiar a aquellos centros que implementen programas de aprendizaje integrado de contenidos y lengua española. La información que sigue ofrece un abreviado reseña de cada uno de estos quince centros distribuidos tal como se indica a continuación:

Diez de *Elementary School*

- *Blythe Academy of Languages* (SC), *Collinswood Language Academy* (NC), *Siler City Elementary School* (NC), *Clyde F. Brown School* (MA), *Francis Scott Key - Escuela Key* (VA), *Powell Elementary School* (DC), *Adelante Spanish Immersion School* (CA), *Denver Montclair International School* (CO), *Niemes Elementary* (CA) *International Charter School* (RI);

Tres de *Middle School*

- *Burbank Middle School* (TX), *Tillicum Middle School* (WA), *Westdale Middle School* (LA)

Dos de *High School*

- *Bryan Station High School* (KY), *Laguna Hills High School* (CA)

Una vez recibidos los informes elaborados en las demarcaciones correspondientes de la Consejería de Educación (tras previa visita a cada uno de los quince centros), se procederá a la selección final de los siete centros ganadores (27 de abril). A continuación se harán públicos los resultados y posteriormente se realizará la entrega de premios en la Embajada de España en Washington, D.C., durante el mes de mayo de 2012.

Key Elementary School, VA (www.apsva.us/key)

Informa Rosa López Boullón, ATD en Washington D.C.

Key Elementary School es un centro educativo del Distrito Escolar de Arlington, VA, que durante más de veinte años ha implementado programas de inmersión. Uno de los cuatro centros de Arlington que pertenecen a la red de *International Spanish Academies* (ISA). *Key E.S.* ha sido una de las escuelas de Estados Unidos pioneras en la implantación de un programa de inmersión. Su programa, inspiración para muchos de otros estados e incluso de otros países, acaba de celebrar el 25 aniversario. La escuela *Key* ha sido el núcleo que ha generado la red de inmersión de Arlington. Dada la demanda de plazas en este centro, el distrito abrió en 2003, otro centro de enseñanza primaria que ofreciese un programa de inmersión en español. Más tarde el programa se extendió a enseñanza Secundaria.



Aunque con los 54 estudiantes de “pre-school” de la escuela se utiliza el español, no se consideran parte del

programa de inmersión. Se ofrecen a lo largo del año una gran variedad de actividades que acercan la comunidad educativa a la cultura de los diferentes países hispanoparlantes y muy especialmente a la cultura española de la que la directora, la Dra. Myers, es una perfecta conocedora y gran amante. Desde que se entra en la escuela se percibe el entorno claramente bilingüe con gran despliegue de medios en español (carteles, fotos, música...). Cabe destacar su biblioteca catalogada de forma poco usual: la mayoría de los ejemplares en inglés está ubicado al lado de su correspondiente versión en español. El centro acoge al alumnado del ALCE de VA y ha servido de punto de reunión del profesorado de la zona en numerosas ocasiones. Además, el alumnado de Key ES ha participado en el pilotaje de las pruebas del DELE (nivel A2) en centros ISA y de la evaluación de diagnóstico.

Powell Elementary School, VA (sites.google.com/a/dc.gov/powell-elementary-school/)

Informa Rosa López Boullón, ATD en Washington D.C.

Powell Elementary School es uno de los centros educativos bilingües del Distrito Escolar de Columbia (DCPS). Ubicada en barrio de DC cerca de *Columbia Heights*, su programa bilingüe (*two-way*), se inició en el curso 2004-2005 con los estudiantes más pequeños (PK y K). En el curso 2009-10, con la llegada de la nueva directora, se amplió a todos los cursos de enseñanza primaria. En el presente curso, el programa cuenta con 229 estudiantes, de los 317 del centro (89% hispanoparlantes, 9% angloparlantes) que aprenden en español: matemáticas, ciencias, plástica, ciencias sociales y salud. La Sr. Docal, eficiente y dinámica directora del centro, coordina un excelente equipo que día a día trabaja codo con codo para formalizar una implementación extraordinaria de su modelo bilingüe. Cabe destacar el enorme esfuerzo realizado en los tres últimos cursos y que ha llevado a los estudiantes de *Powell* a mejorar enormemente sus resultados en las pruebas del distrito de matemáticas y lectura. Resulta interesante ver en las paredes de cada clase un cuadro en el que se refleja el progreso experimentado por cada uno de los estudiantes en el proceso de escritura. El alumnado de *Powell* procede de la zona en la que está ubicada la escuela, en la que abundan familias de origen hispano. Eso explica el que el 71 % de los estudiantes tengan el inglés como segunda lengua.



Aunque el centro no es una *International Spanish Academy*, la dirección ha mostrado un gran interés por formar parte de la red y así lo ha expresado tanto a las autoridades del distrito escolar de Columbia (DCPS), como a nuestra Consejería de Educación. La Sra. Docal, directora del centro acaba de conseguir que DCPS considere a Columbia Heights Educational Campus (CHEC, parte de la red ISA) como centro de Middle School y High School para los estudiantes de *Powell*. Con esto se garantiza la continuidad del programa bilingüe a los estudiantes del centro educativo de Primaria.

Clyde F. Brown Elementary School, Millis, Massachusetts

Informa Francisco de Asís García Díez, ATD en Boston, MA

Esta escuela, K-4, ubicada en el distrito de Millis, es el punto de partida de un programa de inmersión que abarca todas las etapas de K-12. La escuela tiene unos quinientos estudiantes de los que poco más del centenar pertenecen al programa de inmersión en español. Entre su personal docente destaca la profesora Cohen, que fue quién puso en marcha, hace ya diecisiete años, el primer grupo de inmersión. Es de destacar el hecho de que en la comunidad de Millis prácticamente no hay alumnado inmigrante de origen hispano ni se puede oír una sola palabra en español fuera del centro escolar. Se imparten programas como FLES (*Foreign Language in the Elementary School*) que hace que todos los estudiantes de *Kinder* y grado 1 reciban clases de español, *Reading Buddies*, donde estudiantes de la *High School* son emparejados con estudiantes de esta escuela para realizar lectura juntos, de manera voluntaria, y otros proyectos en marcha no hacen sino dar mayor valor al programa de inmersión en español. Asimismo, el uso de la tecnología es algo habitual entre los estudiantes de Clyde F. Brown con muy distintos proyectos que tiene la escuela en marcha.

También merece especial mención y es una prueba más del éxito del programa la cantidad de visitas que reciben en el distrito de distintos estamentos interesados en ver, de primera mano, cómo funciona un programa de inmersión. En definitiva, una gran escuela y una firme candidata a lograr alguno de los premios.

International Charter School, Pawtucket, Rhode Island

Informa Francisco de Asís García Díez, ATD en Boston, MA

La *International Charter School (ICS)* es prácticamente la única escuela con fondos públicos que ofrece enseñanza bilingüe en el estado de Rhode Island. Ofrece dos líneas: una español-inglés y, otra, portugués-inglés. Los estudiantes reciben la totalidad del currículo en un idioma distinto cada semana. ICS recibe estudiantes de una extensa zona geográfica aunque la mayoría proceden de tres ciudades: Providence, Central Falls y la propia Pawtucket. A pesar de ello existe una extensa lista de espera y ha de recurrirse al sistema de “sorteo” para determinar los nuevos estudiantes de nuevo ingreso. Es digno de mención el hecho de que haya estudiantes que pudiendo asistir a escuelas más próximas a sus hogares vienen de otras poblaciones. También es destacable la cantidad de proyectos que se vuelcan hacia la comunidad. Queremos hacer muy especial mención a uno sobre salud, en el que se busca la mejora de las condiciones higiénicas del alumnado.



Es muy destacable también el proyecto de jardín (*Children's Garden*) en el que los estudiantes, a partir de primavera, cultivan diversos productos en una parte del jardín de la escuela. Los padres también contribuyeron con distintas recetas que se elaboran con esos productos y todo eso dio pie a la elaboración y publicación de un libro en tres idiomas (*Recipes from Our Garden*; “Recetas De Nuestro Jardín”; “Receitas Do Nosso Jardim”).

Teaching in the languages of our community: English, español, Português

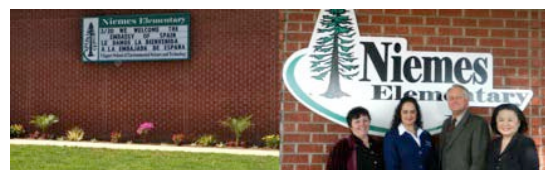
ICS se caracteriza por su fuerte interconexión entre la escuela y las familias. Se ve a través de varios programas tales como la visita a los hogares que los profesores hacen a las casas de los estudiantes antes del inicio del curso; los boletines de mensajes a las familias; las reuniones periódicas entre padres, estudiantes y profesores; las “tardes académicas”; etcétera. ICS se muestra muy orgullosa de encontrarse entre los finalistas del premio “Colegio del Año” y considera que ya es un premio ser finalista. Sin duda, una gran candidata y un ejemplo a seguir en Rhode Island.

Niemes Elementary, CA

Informa Carmen Fernández Santas, ATD en Los Ángeles, CA

Niemes Elementary es un centro de primaria *Magnet* en ciencias medioambientales desde 2003, situado en el Sur de California, que cuenta además con un programa de inmersión en español e inglés. No está integrado en nuestra red de ISAs, aunque imparte un alto porcentaje en español.

Tiene más del 60% de estudiantes hispanos, pero cuenta también con estudiantes de otras etnias y bagajes culturales. La mayoría de los padres y madres de estos estudiantes trabajan largas jornadas y la escuela es el mejor lugar donde los chicos pueden formarse y desarrollarse para el futuro. Por eso además de la jornada escolar se ofrecen también una hora semanal de estudio y otra de ampliación.



Las paredes de cada aula reflejan también el intenso trabajo del profesorado de español: murales para trabajar la escritura, la lectura o temáticas de gran interés formativo como exploradores españoles, grandes escritores, arte o colonización, entre otros. Posee además un laboratorio para la experimentación y la observación donde los estudiantes realizan todo tipo de experimentos que complementan con otros que realizan en el exterior, una zona verde que tienen

dedicada a distintos tipos de cultivo y donde los chicos aprenden a observar la naturaleza y el hábitat del entorno. Más información: www.edline.net/pages/Niemes_Elementary_School/

Blythe Academy of Languages, Greenville, NC

Informa José Luis Palacios Vargas, ATD en NC

Es un placer y un privilegio el pasearse por los amplios pasillos y clases de este centro lleno de luz y bellamente diseñado como estructura educativa moderna, en la que la cultura y la lengua española rezuman en sus muros, repletos de motivos y trabajos realizados por los 526 estudiantes que siguen el programa ISA, de los cuales solamente un 13% son hablantes de español.



Blythe Academy of Languages, una de nuestras ISAs, tiene una tradición de excelencia académica reflejada en los múltiples premios obtenidos a nivel estatal y nacional. Desde el 2010, donde tenía la calificación de buena, se ha conseguido pasar a una calificación de excelente.

La escuela cuenta con la colaboración de tres PPVV españoles que contribuyen a que esta ISA sea el centro de las miradas de futuros planes de inmersión en Carolina del Sur. Es un orgullo para la escuela el manifestar que, a pesar de estar en una zona económicamente deprimida (*Poverty index of 55.54*), los estudiantes siguen con gran provecho y sin renuncias el modelo de inmersión. La lotería soluciona el problema de una lista de espera de padres que quieren matricular a sus hijos en el centro. La directora, Sandra Griffin, consciente y orgullosa de la valía de su centro, organizó la visita de tal forma que hubiera una participación de la comunidad educativa a todos los niveles. En la reunión, que tuvo lugar en el centro escolar, se contó con la presencia de la Superintendente del Distrito escolar, Phinnize J. Fisher, la coordinadora de “*World Languages*” del distrito Deborah Carrero y por supuesto, la directora, vicedirectora y dos coordinadoras de los programas de inmersión del centro. La citada Superintendente tuvo, al igual que el año pasado, palabras de agradecimiento a la gran labor que está realizando la Oficina de Educación de la Embajada Española, a través de los distintos programas y su relación de confianza con la escuela a través de este ATD y el profesorado

Collinswood Language Academy, Charlotte, NC

Informa José Luis Palacios Vargas, ATD en NC

Collinswood Language Academy es el buque insignia de la inmersión en un estado en el que dichos programas se extienden por doquier, especialmente en español, con un programa de 85% de inmersión en español en Kindergarten hasta un 50% en los grados del 1 al 7. Es una escuela de tradición elemental pero que el próximo año verá a los primeros estudiantes graduándose en K-8, celebrándolo con una visita de 15 días a España.



En *Collinswood* se celebra la diversidad de lengua, cultura e ideas y toda la escuela, 624 estudiantes, participa en el programa. Los estudiantes no sólo mejoran su dominio en las dos lenguas sino que superan a la mayoría de los estudiantes del distrito y estado en pruebas de matemáticas y otras áreas que se realizan en inglés.

Cuatro PPVV españoles contribuyen a ese ambiente de español que se respira en la escuela y añaden calidad a las 15 nacionalidades entre el profesorado. La brevedad de esta nota me impide describir las muchísimas actividades que se celebran en español y que relacionan la escuela con la comunidad. Los padres son parte de ese esfuerzo y colaboran con auténtica dedicación en ese empeño común de preparar a los estudiantes para vivir en un mundo más abierto y lleno de oportunidades. Es una alegría ver el grado de aprecio y atención

hacia los programas de la Consejería y del prestigio del que hacen gala como miembros de las escuelas ISA, agradeciendo a la embajada española el gran trabajo que está realizando en todos sus programas.

Adelante Spanish Immersion School. Redwood City

Informa Josefa Salvador Hernández, ATD en San Francisco, CA

Adelante es un centro de línea K-6 con un largo recorrido en el programa de inmersión, *two-way* 90/10, que inició en 1994. El centro tiene como una de sus señas de identidad ofrecer a los estudiantes y las familias hispano y anglo hablantes la oportunidad de un futuro prometedor al ser bilingües, biculturales y académicamente enriquecidos.

Una de las misiones de su labor educativa es la utilización de la lengua y del bilingüismo como un recurso a disposición y para la mejora de toda la comunidad. *Adelante* cuenta con una comunidad educativa interesada y comprometida en la formación bilingüe de sus estudiantes. Cabe destacar el compromiso del profesorado con la mejora educativa y la formación continua.

En cuanto a los padres, se destaca su compromiso con la labor educativa del colegio, mientras que la directora busca la mejora constantemente. Todos juntos se han convertido en un referente y modelo de formación y buen hacer educativo. Una consecuencia de este esfuerzo son los excelentes resultados académicos. Se encuentra actualmente con unos niveles de puntuación API por encima de 800, sin duda fruto del esfuerzo de su comunidad educativa. Esta labor le ha merecido una distinción del Departamento de Educación de California en 2010 (*California Distinguished School Award*).



Siler City Elementary School, Siler City, NC

Informa José Luis Palacios Vargas, ATD en NC

Siler City Elementary, una escuela rural de Carolina del Norte, en la ciudad homónima, es la muestra clara de cómo la lengua es un instrumento de unión cultural y de entendimiento entre los pueblos. Una comunidad cerrada, por la falta de contactos con el exterior, es mucho más tolerante y acepta la diferencia como un rasgo de riqueza cultural. En los últimos diez años la población de origen hispano pasó a ser un 50% en este condado de *Chatham County Schools*, donde el 80% de la población se encuentra por debajo del índice federal de pobreza. Este cambio demográfico originó unos problemas sociales inesperados y, en concreto, la llegada de la población hispana a esta escuela desplazó a nativos de la comunidad. En los últimos cursos el camino es el de vuelta a un programa de inmersión que ha resultado excelente. La escuela, un edificio moderno en pleno campo, es un símbolo de unidad y de excelentes prácticas.

Los resultados “*End of Grade State Standardized Tests*” hablan por sí solos. No solamente son superiores a la media del distrito escolar, también lo son comparados con los estudiantes de la escuela que siguen el programa tradicional y no participan en la inmersión. Es una escuela con vocación de ISA, a cuyo programa ha solicitado asociarse. Guiado por la directora, Angie Brady- Andrew y la coordinadora del programa, Elysabeth Boniz, se tuvo la oportunidad de cambiar impresiones con todos los estamentos de la comunidad, alumnado y profesorado, visitando las clases, a los representantes de los padres y madres del programa, estudiantes de profesores que hacían sus prácticas en la escuela y profesor universitario de Universidad de Carolina del Norte en Greensboro, que llevaba, desde la misma escuela, el programa de perfeccionamiento del profesorado. Todos manifestaron su entusiasmo y convencimiento sobre el programa.

Denver Montclair International School de Denver, CO

Informa Rosario Outes Fernández, ATD en Los Ángeles, CA

El hecho de que *Denver Montclair* sea distinguido con este galardón por nuestra Consejería es un merecido reconocimiento a su ardua labor y excelentes. Durante estos últimos tres años, DMIS ha crecido de forma notable. Tienen una lista de espera de unos 200 alumnos. Este año han comenzado a impartir los niveles de *Middle School* y ya están construyendo las instalaciones que albergarán las aulas de *High School*. Las aulas, sin embargo, no están masificadas: hay un promedio de 20 alumnos por grupo.

Ofrecen un sistema de inmersión total en español, que es la lengua más demandada con diferencia, pero también imparten chino y francés, además del inglés. Utilizan el currículo de lengua y cultura española de nuestro Ministerio de Educación al cien por cien. Y se observa que los contenidos que se imparten son perfectamente equivalentes a los que se imparten en cualquier escuela española del mismo nivel. El hecho de contar con un elevado número de profesores visitantes y libros de texto españoles ayudan a conformar este ambicioso proyecto.

La competencia lingüística de los estudiantes es sorprendente. Terminan la etapa de primaria con un nivel de español avanzado y viajan a España durante quince días donde viven con familias españolas y asisten a un centro público español. Su nivel de idioma les permite relacionarse perfectamente. De hecho, en el aula y por los pasillos, se observa que los estudiantes hablan español entre ellos, si bien su lengua materna es el inglés. Implementan el Portfolio de las Lenguas, creando un documento que los estudiantes podrán utilizar a lo largo de todas las etapas educativas como evaluación, seguimiento y recogida de datos de su aprendizaje.



La implicación y el compromiso del equipo directivo y la asociación de padres y madres del centro es otro factor que se puede apreciar en todos y cada uno de los ámbitos de la vida escolar. Se celebran numerosos eventos en el colegio a lo largo del año, en los que los directivos, profesorado y alumnado trabaja en equipo junto a las familias. También se da cabida a toda la comunidad educativa en proyectos didácticos y talleres extraescolares que hacen del proceso educativo de los estudiantes experiencia vital trascendental y allanan su camino hacia un desarrollo personal y social francamente loable.

Tillicum Middle School, Bellevue, WA

Informa Eva González Abad, ATD en Seattle, WA

Tillicum Middle School en Bellevue, Washington State es una de las escuelas que engrosan nuestra red de ISAs. Este año solicitó la participación en el concurso de la Consejería de educación de “Colegio Español del Año” y ha resultado finalista. *Tillicum Middle* tiene un excelente alumnado, la mayor parte del cual viene de otra ISA en la zona, *Puesta del Sol Elementary*, alumnado que en grado 8 toman el DELE B1, obteniendo un impresionante 90% de aprobados. El profesorado en *Tillicum Middle*, así como la dirección del centro son asiduos colaboradores en nuestras iniciativas y presentan una imagen de gran prestigio en la zona y el estado. Es de resaltar que la población escolar de origen hispano o de lengua española es muy pequeña y de los estudiantes que son hispanos, la mayoría se integra en el programa como una manera de conservar su lengua y culturas de origen.

De entre los programas “especiales” que desarrollan están **los almuerzos en español**, las lecturas de la **biblioteca en español**, monitorizado por familias y docentes al unísono, el **apoyo de parte de las auxiliares** españolas de nuestro programa y el servicio comunitario en español que han de cumplir todos los estudiantes de la ISA. *Tillicum Middle* está muy orgulloso de ser finalista en esta edición y espera llegar a la fase final.

Burbank Middle School, TX

Informa Elena Marco Fabre, ATD en Houston, TX

“*Achieving Success as a Team - 110% No Excuses*” Este es el lema de *Burbank MS* que recoge sus dos objetivos principales: alcanzar el éxito de sus estudiantes, sin excusas, y mediante el trabajo en equipo. *Burbank, M.S.*, uno de los centros finalistas para el concurso Colegio del Año 2011, es el único representante de Tejas en el mismo. Participa en la red de ISAs desde noviembre de 2006, si bien implementan un programa de “*dual-way*” desde el 1998.

Del total de 1400 estudiantes mayoritariamente de origen hispano, sólo hay un 30 % que comienza la escolaridad en este centro con un nivel medio de español en todas las destrezas escritas y orales. Hay unos 300 estudiantes que en uno u otro programa estudian en español y este número y el prestigio del español en el centro va en aumento. Los resultados alcanzados en el examen DELE de nivel B1 escolar así lo demuestran: casi un 100 % de los estudiantes presentados consiguieron superar la prueba. Sin duda, el carácter innovador de *Burbank, M.S.* se justifica por dos de sus logros educativos: su capacidad de llevar a un alto nivel académico en ambas lenguas a estudiantes que en muchas escuelas serían candidatos al abandono y el éxito en prestigiar la enseñanza en español y recuperar esta lengua para estudiantes que la habrían perdido de otro modo. En esta zona del país muchas familias consideran que hablar español es un estigma que impide la promoción social de la población de origen hispano.

Burbank, M.S., su excelente equipo de bilingüe, su coordinadora y la dirección han conseguido demostrar que el alumnado hispano puede ser perfectamente bilingüe y conseguir un alto rendimiento en los exámenes y en la vida tanto en una lengua como en otra.

Se puede afirmar que su candidatura es excelente y puede servir para dar un respaldo definitivo a la enseñanza bilingüe en esta zona del país que, por los motivos comentados anteriormente, no siempre es entendida como algo positivo para una parte de las familias.

Westdale Middle School, Baton Rouge, LA

Informa Amparo Calvo Muñoz, ATD en Baton Rouge, Luisiana

Desde que *Westdale Middle School* abriera sus puertas hace ya 53 años ha sido un centro de excelencia académica y modelo a seguir por otros centros de la localidad y del Estado, introduciendo nuevos programas y preocupándose de proporcionar enseñanza de calidad al alumnado al tiempo que sigue una política de no discriminación en función de raza, ideología, nacionalidad, sexo, edad o discapacidad.

Westdale Middle School oferta además de la enseñanza tradicional, programas para estudiantes superdotados, educación especial y programas de inmersión en español y francés. La variedad de programas y su diversificación del alumnado, atendiendo a las características especiales de todos ellos, es quizás la especialidad de *Westdale Middle*.

El programa de inmersión en español comenzó su andadura en el año 2007-2008 y nació con el objetivo de continuar el programa de inmersión en español que venía desarrollándose con sonado éxito en el colegio *Baton Rouge Foreign Language Academic Immersion Magnet – BR FLAIM*. *Westdale Middle School* tomó el relevo recogiendo a todo ese alumnado que había sido formado desde *pre-K* hasta 5º grado, estudiantes que, con un bagaje de 7 años de inmersión en español, podían seguir formándose en español, con el firme objetivo de afianzar y aumentar su conocimiento en el idioma.



El hecho de ser finalista del premio a la Excelencia académica en español “Colegio del año 2011”, y por segundo año consecutivo, ya es un gran privilegio para este centro y para los profesionales que allí trabajan. El poder llegar a conseguir este premio final sería la culminación de un camino que no ha hecho más que empezar.



Bryan Station High School, Lexington, KY

Informa Manuel Collazo Fernández, ATD en Indianápolis, IN

Lexington, KY, no es sólo la capital mundial del caballo, es también la ciudad que acoge uno de los programas de inmersión en español más exitosos de todo el país.

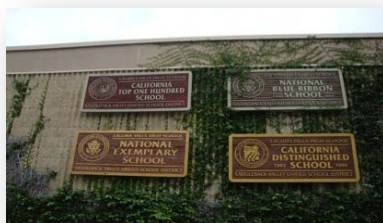
El programa en Español de *Bryan Station High School* corresponde a la última etapa de 9 a 12 grado del programa de Inmersión en español del distrito Educativo de *Fayette County Public Schools*, que se ofrece en toda la etapa educativa K-12 y que fue implantado en el año 1991. Se caracteriza por ser un programa sólido y perfectamente consolidado, con un profesorado, alumnado, padres y madres competentes, motivados, e implicados en su desarrollo y mejora. Goza de una excelente reputación dentro de la comunidad, como demuestra el alto número de solicitudes que se presentan cada año lo que ha obligado al distrito a ofertar el programa en dos nuevas escuelas. El programa goza también de un alto respaldo por parte de la administración de la escuela y del distrito, y cumple con creces todos los parámetros establecidos en los acuerdos firmados con la Consejería de Educación impartiendo cerca del 35 % de sus materias en español, entre ellas física y química.

Es de destacar el interés que la escuela ha puesto en mejorar el programa, a pesar de los excelentes resultados que están consiguiendo, a través del incremento de la carga horaria en español, la revisión del currículo y la mejora de su externa. El alumnado ha alcanzado excelentes resultados en los exámenes DELE, y ha sido admitido en las mejores universidades de Estados Unidos y Latinoamérica.

Laguna Hills High School (LHH), Saddleback Valley, CA

Informa Carmen Fernández Santas, ATD en Los Ángeles, CA

En este centro público en el distrito de Saddleback Valley, Sur de California, se imparten los grados 10, 11 y 12. Es una de nuestras ISAS más antiguas y su programa de inmersión se nutre de los *Los Alisos Middle* y *Gates*, las otras dos ISAs del distrito con las que están continuamente coordinándose.



LHH tiene 1750 estudiantes y se imparten varias asignaturas en español, que permite al alumnado realizar proyectos interdisciplinares en colaboración con la Universidad de Irvine. Ha conseguido excelentes resultados en las pruebas del DELE a nivel de EE.UU en los dos últimos años además de otras muchas distinciones tales como: *State Distinguished School* 1992 y 1999; *National Blue Ribbon* 1993 y 2000; *Top 1200 High Schools* en *Newsweek Magazine*; *Silver medal school* in 2007 y 2008; *K12 immersion program: Golden Bell Award* in 2004. Además, sus estudiantes han ganado la ruta *Quetzal* y el concurso de “Escribo en Español” en varias ocasiones. Es de los centros que ha obtenido mejores resultados en la pruebas de AP a nivel nacional y tiene alumnado becado y aceptado en prestigiosas universidades como Harvard, MIT, Yale, Georgetown, Berkely, UCLA y USC. Más información en su web: www.svusd.k12.ca.us/hawks.htm

El Quijote en la Feria de Lenguas Modernas en la Universidad de Nebraska en Lincoln

Informa Clara Gómez Jimeno, ATD en Lincoln, NE

Durante el pasado 12 de abril tuvo lugar la trigésimo sexta feria de lenguas modernas organizada por el departamento de lenguas y literaturas modernas de la Universidad de Nebraska en Lincoln (UNL). Más de mil doscientos estudiantes de educación secundaria de Nebraska tuvieron la oportunidad de participar en multitud de actividades, en las cuales pudieron practicar y demostrar sus conocimientos de español, francés y alemán en concursos de poesía y obras teatrales; además de entrar en contacto, de primera mano, con otros idiomas menos mayoritarios como el japonés, chino, ruso o checo, a través de sesiones lingüísticas y bailes folklóricos.

Como ejemplo de la continua colaboración entre el Centro de Recursos de la Consejería de Educación en EEUU y el departamento de lenguas y literaturas modernas de UNL, la asesora Clara Gómez Jimeno junto a la Dra. Dolores Lorenzo, organizó la actividad “¿Leemos el Quijote?”, en la que alumnado y profesorado tuvieron la oportunidad de leer partes de la gran obra de Miguel de Cervantes. Habría que destacar la intervención de estudiantes y profesoras visitantes españolas de la ISA *Omaha South Magnet High School*, de *Omaha Public Schools*, Nebraska. Se leyeron fragmentos de diferentes versiones disponibles, incluyendo una versión comic y párrafos de varios capítulos.



La asesora también formó parte de la mesa de conversación de español, en la que los estudiantes hacían muchas preguntas con el objetivo de practicar español y aprender sobre la cultura de los países donde se habla español, y la importancia de aprenderlo como una segunda lengua.

La feria resultó ser todo un éxito y es la primera vez en toda su larga trayectoria, en la que participan un número tan alto de estudiantes y docentes de secundaria, convirtiéndose en prueba de la importancia que el aprendizaje de idiomas ha adquirido en el currículo educativo mundial.

Celebración en Omaha Public Schools

Informa Clara Gómez Jimeno, ATD en Lincoln, NE

El 20 de abril, la asesora del estado de Nebraska fue invitada a participar en la celebración anual *ESL/Migrant/Refugee Parent and Community Meeting and Celebration* en la que varios estudiantes de nuestras ISAs recibieron premios por su esfuerzo académico y dedicación al estudio. Estos estudiantes, desde la etapa infantil hasta el último año de secundaria, representan el esfuerzo e interés de superación y aprendizaje, a pesar de las circunstancias adversas de algunos de ellos.

Fue homenajeada por doble motivo, Dña. Pamela Cohn, directora de la ISA *R.M Marrs Magnet Center* por su compromiso con el programa de inmersión dual desde su comienzo, siendo la primera directora del programa en el distrito, y por su jubilación, después de trabajar más de 25 años en la docencia. En su discurso la Señora Cohn hizo referencia a la relación del distrito con nuestra Consejería de Educación y de la importancia del bilingüismo y de los programas de inmersión dual. Junto a la Señora Cohn fue reconocido el trabajo de las cuatro profesoras que iniciaron el programa de inmersión dual con ella, profesoras que siguen trabajando en varias de nuestras ISAs y siguen siendo pilares de la enseñanza de los dos idiomas.

Inmediatamente después de subir al escenario la Sra. Cohn y las profesoras, lo hicieron los estudiantes de la primera promoción del programa de inmersión dual, quienes fueron recibidos con un fuerte aplauso. Estos estudiantes y alumnas se gradúan en mayo de *Omaha South Magnet High School*, cuyo programa de inmersión tiene gran número de *Honor Students*, recipientes de las becas más prestigiosas en Nebraska, y entre los cuales más de uno tiene en mente estudiar Magisterio y ser profesor de programas bilingües. El evento estuvo amenizado por actos musicales, como el del Coro de Dos Idiomas de la ISA *Beveridge Magnet School* entre otros, y contó como maestras de ceremonia con Dña. Kathy Cattle, la coordinadora del programa de inmersión dual y Dña. Susan Mayberger coordinadora de *ESL and Migrant Education* del distrito, respectivamente.



Actividades de formación del profesorado en el CER de Seattle, WA

Informa Eva González Abad, ATD en Seattle, WA.

El Centro Español de Recursos de Seattle, WA, ha realizado dos actividades de formación para el profesorado de español de la zona durante los primeros meses del 2012.

La primera actividad titulada “La música y la danza en la clase de español”, se desarrolló en dos sesiones: la primera centrada en el componente musical e impartida por el ponente Sergio Martínez, el 25 de febrero de 2012, y la segunda en la danza e impartida por Mónica Rojas, el 10 de marzo de 2012.



Sergio Martínez, talentoso pianista y profesor de español en *Bellevue High School*, Bellevue, WA, presentó cómo incluir distintos recursos musicales en la clase de español, al tiempo que deleitó a los asistentes con sus dotes musicales de pianista. Por su parte, Mónica Rojas, doctora en Antropología Cultural, profesora de música, danza y español y actualmente directora de la organización DE CAJON Project

(<http://decajonproject.blogspot.com/>) presentó una danza popular peruana, la marinera limeña; en su sesión, los participantes tuvieron la oportunidad de aprender sobre esta danza, crear sus propias letras y poner en práctica los pasos de baile.



La segunda actividad, titulada “El uso de la literatura en la clase

de español” también tuvo lugar en dos sesiones, en los días 31 de marzo, a cargo de Paloma Martínez-Carbajo, y 7 de abril, con la ponente Anna Witte.



Paloma Martínez-Carbajo, especialista en Lengua Española, Inglesa, Historia y Literatura y actualmente profesora de español en *University Preparatory Academy* en Seattle, centró su sesión en el uso de la música basada en literatura en la clase de español, realizando un recorrido por las tendencias musicales de la España de los 70 y 80 hasta nuestros días. Su exposición se centró principalmente en la llamada “movida” madrileña y su contexto político, social y cultural.

Ana Witte, escritora de libros infantiles y profesora de español y literatura en la Universidad de Washington, presentó una gran variedad de recursos de literatura infantil, permitiendo a los asistentes reflexionar sobre su posible uso en la clase de español.



Novedades en centros del Programa de Estudios Internacionales de Miami, FL.

Informa Ana Isabel Sánchez Salmerón, ATD en Miami, FL.

La *International Studies Preparatory Academy at Gables* (ISPA) inauguró oficialmente sus instalaciones en Coral Gables el pasado 24 de febrero. Aunque el Programa de Estudios Internacionales de Miami se puso en funcionamiento en el citado centro durante el curso 2010-2011 en un edificio provisional cedido por la Universidad de Miami, este *High School* celebró su ceremonia oficial de inauguración en un edificio adquirido por el *Miami Dade Public County Public Schools*, expresamente con el fin de alojar el único *High School* público de dicho programa. En este curso se imparten las enseñanzas de noveno y décimo grado en la sección española, francesa e italiana del Programa, contando la sección española con un total de 65 estudiantes.

Al acto de inauguración asistieron entre otras personas, el Superintendente del Distrito Escolar, Alberto Carvalho, los directores de los colegios del Programa y representantes de los Consulados Generales de España, Italia y Francia. El Agregado de Educación en Miami, Javier García-Velasco, dirigió unas palabras a los asistentes y agradeció al Distrito Escolar todo el apoyo recibido para el desarrollo del Programa de Estudios Internacionales de Miami desde sus inicios en 1986.



Por otra parte, el 19 de marzo, en las instalaciones del Centro Cultural Español de Miami, tuvo lugar la ya tradicional entrega de becas a los 9 estudiantes con mejores expedientes académicos en los centros del Programa de Estudios Internacionales de Miami durante el curso 2010-2011. En el mismo acto, se entregaron los Diplomas de Graduados en ESO en la *International Studies Charter High School* y un diploma a la ganadora de la Ruta Quetzal en Florida. El acto estuvo presidido por la Cónsul General de España en Miami, la Embajadora Cristina Barrios y por el Agregado de Educación en Miami, Javier García-Velasco.



Por último, otro de los colegios integrantes del Programa de Estudios Internacionales de Miami, *Sunset Elementary*, recibió el reconocimiento como programa académico de prestigio al resultar uno de los cuatro colegios finalistas en el concurso *Magnet school of the year*, promovido por la asociación *Magnet Schools of America*. El pasado 21 de marzo, un grupo de inspectores de esa asociación visitaron *Sunset Elementary* con el objeto de elaborar un informe en el que se basará la nominación de uno de esos cuatro colegios como ganador del citado concurso. Durante la visita, los inspectores tuvieron la oportunidad de visitar las aulas y conversar con los administradores del colegio, así como con representantes de los Consulados Generales de España, Francia y Alemania para evaluar la marcha de las secciones española, francesa y alemana en el Centro.



I Midwest Conference on International Education

Informa Manuel Collazo Fernández, ATD en Indianápolis, IN.

Global Indiana, consorcio que pretende fomentar los intercambios internacionales, y *Central Indiana Educational Service Center*, (CIESC) agencia patrocinadora del programa de profesores visitantes en Indiana celebraron su primer congreso para profesionales de la educación y para instituciones que ofrecen servicios de intercambios a las escuelas. Este congreso tuvo lugar en Indianápolis el 24 y 25 de febrero y contó con la participación de un buen número de profesionales de la educación en el *Midwest*. Entre los objetivos del congreso estaba el intercambio mutuo de información, promover la educación internacional, y facilitar un espacio para contactos con otros profesionales que estuviesen interesados en la expansión de la educación internacional y la competencia global.



Durante el congreso se realizaron dos presentaciones sobre la labor de la Consejería de Educación en el *Midwest*. En la primera, Tim Clavenger, director de la escuela de inmersión en Español *Theodore Potter* de Indianápolis, cuyo programa de español está impartido exclusivamente por siete profesores del programa de profesores visitantes, explicó junto con la coordinadora del programa en Indiana, Margie Labelle, las ventajas y aportaciones que han supuesto a su escuela trabajar con este programa. En el taller también aportaron sus experiencias varios profesores visitantes en Indiana.

Por otra parte el ATD en el Centro de Recursos de Indianápolis, Manuel Collazo Fernández, explicó la amplia oferta de programas que ofrece la Consejería de Educación en Indiana y cómo profesores, estudiantes e instituciones educativas se pueden beneficiar de ellos.

Durante el congreso también se entregaron diversos premios para reconocer las aportaciones de profesorado, administración educativa e instituciones a la educación internacional. Es de destacar que el premio a *Profesor Internacional del Año* recayó en el profesor español, Francisco Hidalgo, del prestigioso colegio de Indianápolis *Park Tudor*. Finalmente, queremos felicitar a *Global Indiana* y *CIESC* por la iniciativa y el empeño de sacar adelante un congreso de estas características, reconociendo así la importancia que tiene el desarrollo de las competencias globales para los estudiantes matriculados en las escuelas de Indiana.



Artículo en inglés y fotos en

www.educacion.gob.es/exterior/centros/indianapolis/en/root/activities/activities2011-2012.shtml

ALBA en la Universidad de Washington y el CER de Seattle

Informa Eva González Abad, ATD en Seattle, WA

El CER de Seattle, en colaboración con el Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Washington co-organizó una jornada ofrecida por la asociación Abraham Lincoln Brigade Archives (ALBA). El profesor Peter Carroll, historiador independiente, especialista y autoridad mundial en Guerra Civil española y el profesor James Fernández, de la Universidad de Nueva York, ofrecieron sus conocimientos sobre la contienda, en particular desde la perspectiva de los brigadistas estadounidenses de la llamada Brigada Internacional Abraham Lincoln. La presentación de la jornada y de los ponentes corrió a cargo del Dr. Anthony Geist, jefe del Departamento de Español y Portugués de la Universidad de Washington, anfitrión del Centro de Recursos en el campus.



Después de una introducción al momento histórico en el que se inicia el conflicto armado en nuestro país y del análisis de las causas y el desarrollo de la contienda, acompañado de imágenes y documentos de la época, los profesores Peter Carroll y James Fernández presentaron el archivo de material auténtico de ALBA. Este material es sumamente interesante para ser usado en el desarrollo de actividades para la clase de Historia o de Estudios Sociales en secundaria. La actividad se desarrolló en inglés.

Entre el profesorado asistente tuvimos la suerte de contar con docentes de Estudios Sociales e Historia y de español con un gran interés en este episodio de la historia de España, que lo aprovechan para enseñar aspectos de la lengua y cultura de nuestro país que son de otro modo desconocidos por los estudiantes de *High School*.

Después de una muy interesante presentación con apoyo audiovisual, se repartieron los dosieres de material con los que se trabajó por grupos para elaborar actividades y desarrollar clases con los estudiantes. Los participantes quedaron muy satisfechos de la jornada y para el CER de Seattle es un privilegio poder trabajar con personas de la talla de los profesores que presentaron el material. Se ha establecido que de ahora en adelante se realice esta sesión de difusión todos los años, idea que el CER ha aplaudido efusivamente.



ALBA puede encontrarse en línea de forma gratuita. Véase www.alba-valb.org/

Una reseña de esta actividad puede encontrarse en www.educacion.gob.es/exterior/centros/seattle/es/actividades/actividades.shtml

Congreso anual de la Asociación de Profesores de Lenguas de California (CLTA) en Los Ángeles

Informa Carmen Fernández Santás, ATD en Los Ángeles, CA

El Congreso anual 2012 de CLTA se celebró este año en el hotel Hilton de *Los Angeles Airport*, del 15 al 18 de marzo, bajo el título de “*Not the end but the beginning of a multicultural multilingual world*”. La directora del Centro de Recursos de los Ángeles asistió en representación de la Agregaduría de Educación y presentó dos ponencias, una sobre los programas de cooperación de la Consejería de Educación en EE.UU y otra sobre la educación plurilingüe en España. Además, se mantuvo una mesa expositora sobre todos los programas de la Consejería de EE.UU durante el viernes y el sábado, a la que acudieron muchos visitantes.



El sábado 17 durante un almuerzo, al que asistieron representantes de los consulados de Alemania, Francia, Italia y España, se hizo entrega de las becas a los mejores profesores del año. La beca a la mejor profesora del año de español seleccionada por CLTA, recayó este año en la profesora Marianne Schaffer, por su logros en las clases de español. La ganadora agradeció a la Consejería de Educación y a CLTA esta beca que le supondrá una oportunidad única de asistir a un

curso de verano en España de la oferta de la Consejería de Educación, y que redundará en una mejora de sus prácticas educativas.

El Congreso brinda una excelente oportunidad para difundir nuestros programas, establecer nuevos contactos y tener información de primera mano de las políticas educativas y de las tendencias metodológicas en el estado de California. Más información www.educacion.gob.es/exterior/centros/losangeles/es/actividades/2011-2012/2011-2012.shtm

Congreso de ISAs en el Sur de California

Informa Carmen Fernández Santás, ATD en Los Ángeles, CA

El 24 de febrero de 2012 se celebró en el distrito de *Saddleback Valley* el congreso sobre “La Enseñanza del Español en las ISAs” (*International Spanish Academies*) que congregó a todo el profesorado de español de los tres centros del distrito: *R. Gates Elementary*, *Los Alisos Middle* y *Laguna Hills High*.

La coordinadora del distrito, Olivia Yahya, y la coordinadora de recursos, Karin Fortt, en colaboración con el Centro de Recursos de la Agregaduría de Educación de Los Ángeles, comenzaron el curso pasado la iniciativa de favorecer el desarrollo profesional y la coordinación entre todo el profesorado de español de los 3 centros educativos del distrito. A raíz de aquel fructífero evento este curso académico se ha querido seguir profundizando en el tema. Este congreso tenía el cometido de continuar desarrollando el currículo de español para los distintos niveles desde infantil hasta el final de la enseñanza secundaria.



El doctor Francisco Ramos, experto en adquisición de primeras y segundas lenguas y en enseñanza bilingüe, fue el invitado especial para seguir la línea de trabajo comenzada el curso anterior de centrarse en el proceso más que en el producto. En esta ocasión el profesor Ramos habló sobre “Estrategias para una gramática interactiva” y dividió la sesión en una parte teórica y otra práctica. Los asistentes tuvieron ocasión de intercambiar opiniones para identificar áreas de mejora y ejemplos de buenas prácticas educativas bajo la coordinación de las responsables del distrito, Olivia Yahya y Karin Fortt. La evaluación ha sido altamente positiva de acuerdo con las respuestas dadas en los formularios de evaluación y con los comentarios *in situ* de los asistentes. Hay unanimidad a la hora de valorar estos encuentros entre docentes de distintos centros y niveles educativos como experiencias fructíferas y que deben tener continuidad. Más información www.educacion.gob.es/exterior/centros/losangeles/es/actividades/2011-2012/2011-2012.shtml

37 Simposio Internacional de Literatura hispana en La Universidad Dominguez Hills de California

Informa Carmen Fernández Santás, ATD en Los Ángeles, CA

El trigésimo séptimo simposio internacional de literatura hispana se celebró este año 2012 en la Universidad de *Dominguez Hills*, en Carson, al sur de California y contó con el patrocinio de la Agregaduría de Educación del Consulado de España en Los Ángeles. El Agregado de Educación, Dr. Miguel Angel Pérez Abad, asistió a la inauguración así como el Cónsul General de México en Los Ángeles y el Presidente-Fundador de Instituto Literario y Cultural Hispánico, entre otros.



El simposio homenajeaba a Marcela del Río Reyes, destacada poeta, novelista, dramaturga y pintora. Se presentaron más de 30 paneles sobre autores de habla hispana de distintos países. La directora del Centro de

Recursos de Los Ángeles presentó también los programas de cooperación de la Embajada de España ante un nutrido número de asistentes dentro del panel de Programas Culturales y presentación de revistas literarias.

La asistencia a este Simposio ha sido de vital importancia para consolidar lazos con los departamentos de español de distintas universidades y dar a conocer nuestros programas en el exterior, al tiempo que permite establecer nuevos contactos con profesionales de distintos ámbitos educativos. Más información www.educacion.gob.es/exterior/centros/losangeles/es/actividades/2011-2012/2011-2012.shtml

El uso de los contenidos socioculturales y los materiales audiovisuales en la clase de español como lengua extranjera

Informa Melissa Valdés Vázquez, ATD en Edmonton, AB (Canadá)

El Centro de Recursos de Español en Edmonton organizó un curso con el título ‘El uso de los contenidos socioculturales y los materiales audiovisuales en la clase de español como lengua extranjera’, que tuvo lugar los días 9 y 23 de febrero y 8 y 13 de marzo. La actividad, de una duración de ocho horas, se centró en tratar las dificultades que suele encontrarse el profesorado para integrar los textos audiovisuales en sus clases, desde las estrategias metodológicas y competencias hasta la selección de materiales y fragmentos adecuados.

Durante las sesiones se presentaron una serie de talleres sobre aspectos metodológicos del uso de materiales audiovisuales para fomentar el desarrollo de la competencia comunicativa y socio-lingüística y elaboración de unidades didácticas sobre diferentes películas y cortometrajes. Además, se proporcionaron ideas y se compartieron actividades y experiencias de aula para mejorar la práctica docente en la clase de español.

Actuaron como ponentes Ann de León, profesora de la Universidad de Alberta; Argelia González, Laura Moneris y Ava Becker, estudiantes de postgrado de la Universidad de Alberta; la profesora visitante Isabel Vázquez Gil; la auxiliar de conversación Ángeles Martínez y Melissa Valdés, Asesora de Educación en Alberta que estuvo a cargo de la organización de la actividad. Se contó con la participación de 13 docentes que evaluaron muy positivamente la actividad.



CABE 2012

Informa Josefa Salvador Hernández, ATD en San Francisco, CA

Desde el día 7 al 10 de marzo de 2012 tuvo lugar la Conferencia Anual de CABE 2012 en Sacramento (California).

Como todos los años, la Consejería de Educación de Estados Unidos ha estado presente a través de la participación de la Agregaduría de Educación de Los Ángeles. Esta oportunidad ha permitido dar a conocer los programas que desde la Consejería se desarrollan en el país, tanto a través del stand expositor como de la sesión dedicada a este tema. Asimismo, y dentro de las sesiones formativas, se impartió una ponencia sobre “Leer.es: recursos para el aula de español”, con la que se trató de acercar la plataforma educativa del Ministerio de Educación, Cultura y Deporte al profesorado de California que imparte clases de español.

A lo largo de la Conferencia se hizo entrega de la beca para *Cursos de Verano* que la Consejería de Educación ofrece al profesor elegido como “Profesor del Año”. Este año este reconocimiento ha recaído en D. Francisco Flores, profesor de primaria en *Mt. Vernon Performing Arts Magnet School*, en Bakersfield, California.

La Consejería de Educación participa en la *International Bazaar Featuring Embassy Row* de la *Catholic University of America*



Informa: Vincent Larach, becario en la Consejería de Educación en Washington, D.C.

El pasado 23 de febrero en la *Catholic University of America* en Washington, D.C. se celebró la *International Bazaar Featuring Embassy Row*. Este evento, organizado cada año por el Centro de Educación Global de la universidad, tiene como objetivo la promoción y celebración de la conciencia internacional. Alrededor de 23 embajadas y numerosos departamentos de lengua y cultura de instituciones de educación superior asistieron al evento. Además, 350 estudiantes y profesores pasaron por los varios stands para aprender sobre los países representados. A lo largo del acto hubo ocasión de disfrutar de actuaciones, música y comida internacional.

La Consejería participó con un stand en el que se distribuyó información sobre la acción educativa de España en EE.UU., especialmente los programas de *Cursos de verano en España para profesorado norteamericano*, de *Auxiliares norteamericanos de lengua y cultura* en España y de *Profesores visitantes* norteamericanos en España. Muchos estudiantes de la universidad mostraron un gran interés en estudiar en España durante un semestre para conocer la cultura y mejorar su nivel de español. Asistió al evento y atendió el stand Vincent Larach, becario en la Consejería de Educación en Washington, D.C.

Congreso anual LFLTA (Louisiana Foreign Language Teachers' Association), Lafayette, LA

Informa Amparo Calvo Muñoz, ATD en Baton Rouge, Luisiana

Durante los pasados días 2 y 3 de marzo, tuvo lugar en el *Crowne Plaza Hotel* de Lafayette (Luisiana) el congreso anual de LFLTA, (Louisiana Foreign Language Teachers' Association). El congreso, que este año llevaba como título "*Language, the Original Social Network*", reunió alrededor de 200 profesionales de la enseñanza de lenguas del estado. Contó con la participación de Lisa Lilley, profesora del año 2010 de ACTFL, como ponente principal. El congreso además ofreció un taller de dos horas organizado por el Departamento de Educación del Estado con el título "*Behavior Management as Teaching and Learning*" y liderado por Debbie Fordham del programa de preparación y certificación del profesorado de la universidad de Tulane (Nueva Orleáns): esta actividad reunió a cuarenta profesionales de la enseñanza de Luisiana.

Durante el congreso, la ATD en Baton Rouge, Dña. Amparo Calvo, hizo entrega, como en ediciones anteriores, de una de las 20 becas ofrecidas por la Consejería de Educación en Estados Unidos para su programa de cursos de verano, a uno de los profesores de español de Luisiana registrados en la asociación. Este año LFLTA decidió otorgar la beca a Dña. Sara O'Neal, profesora de español, peruana de origen y miembro de la asociación desde sus comienzos. Su contribución a la enseñanza de la lengua y cultura hispánicas en Luisiana, con una trayectoria profesional de 24 años en el estado y diversas publicaciones en prensa de sus actividades culturales en español, evidencian el compromiso con su profesión y le han hecho merecedora del premio. Asistirá en julio al curso "*Spanish Culture and Language: Images of Spain*" en la Universidad de Salamanca y compartirá sus experiencias en el próximo congreso FLFTA 2013. Desde el Boletín de Noticias le damos nuestra más sincera enhorabuena y esperamos que este premio no haga sino potenciar aún más su encomiable labor.



Representación teatral en el Centro de Recursos del Español en Toronto: el Juez de los divorcios

Informa Jorge Luengo de la Torre, ATD en Toronto, OT (Canadá)

El lunes 26 de marzo tuvo lugar en el Centro de Recursos del Español en Toronto, (*Glendon College-York University*) la primera representación del nuevo taller de teatro del Centro –principalmente de primer y segundo nivel de español –, que nos deleitaron con una simpática representación basada en el entremés cervantino "El juez de los divorcios". En esta breve comedia de principios del siglo XVII, Miguel de Cervantes nos sitúa ante un juzgado al que acuden tres matrimonios con un mismo fin: conseguir el divorcio.

La función tuvo lugar en la *Senate Room* del campus, que resultó muy apropiada para la escenificación de la obra por su aspecto similar al de un juzgado. Asimismo, su distribución circular permitió que el público pudiera ver la representación en primera fila y desde diferentes ángulos, quedando el escenario en el centro de la sala. En cuanto al vestuario, los propios participantes del taller de teatro crearon su vestimenta y puesta en escena. La obra fue el resultado de un proceso de adaptación del texto, llevado a cabo en su mayor parte por el alumnado, y de una serie de licencias poéticas y artísticas, pues los mismos estudiantes se tomaron la libertad de alterar ligeramente el final de la obra y convertirlo en una exhibición musical, compuesta, tocada y cantada por ellos mismos. Durante la actuación, los protagonistas pudieron demostrar su dominio, comprensión y conocimiento del guión al que se enfrentaban y lograron defender la parte cómica de la pieza con creces, obteniendo del público gran número de risas.

Detrás de esta breve representación se esconde un gran número de horas de trabajo, teniendo en cuenta, como ya se ha mencionado, que los participantes pertenecían en su mayoría a los primeros niveles de español. El resultado fue altamente satisfactorio tanto para las instructoras del taller, -Laura, Auxiliar de Conversación, y Mercedes, Lectora de Español en *Glendon College*-, como para la audiencia, y las perspectivas para el taller de teatro y sus futuras representaciones parecen muy positivas.

International Innovative Dialogue at Real Colegio Complutense (IID): Una nueva herramienta para la internacionalización de las Universidades.

Lina Arias. Asesora Técnica Docente para la Universidad, Cambridge, MA

El pasado 7 de Marzo tuvo lugar el primer “*International Innovative Dialogue*” (IID), pionero de una serie, que se celebrarán mensualmente en el Real Colegio Complutense. Esta nueva actividad es una iniciativa de la Consejería de Educación en Estados Unidos para colaborar en la estrategia de internacionalización de la Universidad española. Los componentes novedosos de esta actividad, con relación a otras iniciativas favorecedoras de la internacionalización, se podrían resumir en cinco apartados: 1) diálogo entre investigadores españoles y de las Universidades americanas sobre sus estudios; 2) conexión on-line con centros de investigación en España; 3) facilitación de nuevos contactos cara a cara para favorecer la movilidad y la realización de proyectos de colaboración por los investigadores de los dos países; 4) difusión de la innovación científica en la sociedad y 5) motivación a las nuevas generaciones para iniciarse en la carrera científica.

El contenido del primer IID fue “Innovación en Resolución de Conflictos”. Participaron en el diálogo dos investigadores de la Universidad de Harvard, Robert Selman, profesor en la *Harvard School of Education* y Donna Hicks, asociada en el *Weatherhead Center* en Harvard y dos investigadoras españolas, Patricia Lamo de Espinosa, investigadora visitante en el Real Colegio Complutense y Leticia García, directora del centro de Mediación y resolución de Conflictos de la Universidad Complutense que se conectó a través de videoconferencia desde Madrid. Durante el diálogo se puso de manifiesto la importancia en los conflictos de las emociones, se presentó un modelo de dignidad aplicado a la resolución de conflictos, se presentó un programa de enseñanza en las escuelas para aprender a considerar el punto de vista de los otros, a través de análisis de historias y se explicó el modelo de mediador como facilitador en los juzgados de los conflictos legales. Finalmente se hizo una exposición de un proyecto de investigación de la aplicación de la mediación en el entorno hospitalario.



El 11 de Abril se celebró el segundo IID: “*Innovations in Materials Science: Surfaces, Microfluidics and Soft Robotic*”. En esta ocasión contamos con la participación directa en el Real Colegio Complutense de David Weitz, director del departamento de Física en Harvard y autoridad mundial en el campo de la Microfluídica; Laura Arriaga, doctora por la Universidad Complutense de Madrid y postdoctoranda durante este curso en el laboratorio del profesor Weitz; y Ramsés Martínez, doctor por la Universidad Autónoma de Madrid y postdoctorando en el laboratorio del profesor George Whitesides en la Universidad de Harvard. En Madrid conectamos con el director del centro IMDEA-Nanociencia y profesorado del centro.

En este segundo encuentro se habló de las innovaciones recientes en Ciencia de los Materiales como los sistemas microfluídicos y sus aplicaciones en Biología, de una nueva generación de robots inspirados en calamares, pulpos y otros animales blandos y en el estudio de las aplicaciones de los objetos de escala nanométrica a la Medicina.

En ambos casos la actividad ha permitido que investigadores de las universidades Complutense, Autónoma y Harvard, que no se conocían personalmente, pudieran mantener una conversación cara a cara a través de videoconferencia sobre sus proyectos de investigación, las innovaciones más actuales en su campo, las aplicaciones a la sociedad, las implicaciones éticas de sus investigaciones y expresar sus deseos y disponibilidad para realizar en el futuro visitas de estudio o proyectos comunes.

Cádiz 1812: el nacimiento del liberalismo moderno

Informa Jorge Luengo de la Torre, ATD en Ottawa, ON (Canadá)

Con motivo del segundo centenario de la Constitución de Cádiz de 1812, el pasado 21 de marzo se celebró en *Glendon College*, sede del Centro de Recursos del Español en Toronto, el simposio académico “*Cádiz 1812: The birth of modern liberalism*”. El acto fue organizado por la Embajada de España y el Consulado General de España en Toronto, con la colaboración del Centro de Recursos del Español en esa ciudad y contó con las intervenciones de los profesores Adrian Schubert (Universidad de York), José María Álvarez Junco (Universidad Complutense de Madrid) y Roberto Breña (Colegio de México).

El Cónsul General de España en Toronto, D. Francisco Pascual de la Parte, dio la bienvenida a los cerca de 80 asistentes. A continuación, el director de *Glendon College*, Prof. Kenneth McRoberts, pronunció un breve discurso de apertura para dar paso a las conferencias de los profesores invitados. La primera de ellas, a cargo del profesor Álvarez Junco, analizó los cambios sustanciales que se produjeron en ese momento de Cádiz 1812, los nuevos elementos que formaron parte de la rebelión y que no habían estado presentes hasta ese momento. Seguidamente el profesor Roberto Breña, del Colegio de México, tomó la palabra para aportar una visión más amplia del tema profundizando en la influencia que los eventos de Cádiz tuvieron en Hispanoamérica. El profesor Adrian Shubert, de *York University*, cerró la sesión aportando otro contexto, en este caso el europeo. Shubert profundizó en el ejemplo que los hechos de Cádiz supusieron para otros países europeos como Portugal, Italia o incluso la lejana Noruega. La posterior ronda de preguntas estuvo muy animada. A continuación se dio paso a la velada musical en la que se interpretaron varias piezas conocidas del panorama musical español. Piezas de Granados y poemas de Lorca, en voz de una cantante de ópera con acompañamiento de piano y violín. Para finalizar el acto, se sirvió un cóctel en el que se introdujeron elementos tradicionales de la gastronomía española, durante el cual asistentes, conferenciantes y organizadores pudieron seguir departiendo animadamente. El acto se aprovechó también para presentar el I Premio España en Canadá, dirigido a Estudiantes universitarios canadienses o residentes en Canadá.



Día del libro en el Centro de Recursos del español en Toronto

Presentación del poemario “Luces de plegaria”

Informa Jorge Luengo de la Torre, ATD en Ottawa, ON (Canadá)

El lunes 23 de abril, para conmemorar del Día del Libro, el Centro de Recursos del Español en Toronto acogió la presentación del poemario “Luces de Plegaria” del escritor español José Luis Ortín Sánchez. El evento tuvo lugar en el *BMO Conference Centre* de *Glendon Campus*, en la Universidad de York.

La velada se inició con una introducción musical a cargo del grupo “Voces Poéticas” y una actuación de baile flamenco interpretada por dos bailarinas del Club Hispano, co-organizador del evento. Ante una audiencia de sesenta personas, José Luis Ortín Sánchez se adentró en el proceso creativo de su obra, en la motivación que ha impulsado sus poemas y otros trabajos literarios en los que se encuentra inmerso en este momento. El mismo autor inició el recital de poemas, al que acompañó un músico a la guitarra. Con la ayuda de dos declamadoras invitadas, se leyeron aproximadamente veinte poemas, algunos de ellos en inglés, ya que la obra ha sido publicada en edición bilingüe, español e inglés. En palabras de José Luis Ortín Sánchez “todos somos poetas”, algo que pudo demostrar cuando propuso un juego de deconstrucción de ideas entre los asistentes, logrando que entre todos se llegase a la esencia más sensible de una historia cotidiana que podría haberle pasado a cualquiera. Tras la firma de libros por parte del autor y de su hija de nueve años, Ana Ortín, autora de las ilustraciones de la obra, se dio paso al brindis que contó de nuevo con el telón de fondo de la música de “Voces Poéticas”. Un momento distendido y agradable que cerró una velada que se prolongó hasta bien entrada la noche.



Congreso de primavera 2012 de la *Ontario Modern Languages Teachers Association* (OMLTA)

Informa Jorge Luengo de la Torre, ATD en Ottawa, ON (Canadá)

Los días 29, 30 y 31 de marzo tuvo lugar el Congreso de Primavera de la *Ontario Modern Languages Teachers Association* (OMLTA). El evento tuvo lugar en Toronto, en el hotel *Doubletree by Hilton*. Asistieron unas 1.200 personas que se distribuyeron entre las 135 ponencias presentadas. 68 organismos, empresas e instituciones dispusieron también de un lugar de exposición en los vestíbulos y salones del hotel para presentar sus productos y servicios.

La Agregaduría de Educación de la Embajada de España en Ottawa estuvo presente a través del Centro de Recursos del Español en Toronto. Se instaló una mesa informativa en el vestíbulo central de la exposición que estuvo atendida por la becaria Argo Global del Centro de Recursos, Eva Martínez, y la Auxiliar de Conversación en *Glendon College-York University*, Laura Segarra.



Se presentaron asimismo dos ponencias.

Una estuvo a cargo de Jacobo Gutiérrez, Agregado de Educación en Ottawa, que realizó una panorámica de los programas que la Consejería de Educación desarrolla en Canadá y para los canadienses. La otra presentación la realizó el Asesor de Educación y Director del Centro de Recursos, Jorge Luengo, que habló sobre el español coloquial en la clase de ELE.

En la mañana del sábado, día 31, el Agregado de Educación hizo entrega de la beca de la Consejería de educación a la profesora de español Petra Ramos, para asistir a un curso de verano en la Universidad de Salamanca el próximo mes de julio.

El Congreso de Primavera de la OMLTA ha supuesto una vez más un gran éxito de participación que ha servido para dar a conocer la acción educativa de la Consejería de Educación así como para establecer nuevos contactos y relaciones con personas y organismos relacionados con la enseñanza y con el español.



Estudiantes españolas premiadas en el concurso “YouTubeSpaceLab”

Informa Rosa López Boullón, ATD en Washington D.C.

Dos estudiantes españolas Laura Calvo y María Vilas, alumnas de 4º de la ESO en el colegio público de “Dos Dices”, en Rois (A Coruña), localidad rural a unos 20 kilómetros de Santiago de Compostela, resultaron ganadoras del concurso *YouTube Space Lab*. Su trabajo, seleccionado entre más de 2.000 de 80 países, les ha valido un viaje a Washington y poder experimentar un vuelo con gravedad cero antes de visitar el Museo Aeroespacial Udvar-Hazy.

El acto de entrega de trofeos a los seis ganadores (tres en la categoría 14-16 años y tres en la categoría 16-18) tuvo lugar en el *Newseum* de Washington DC. La foto de grupo abajo muestra al grupo de ganadores posando con la astronauta de la NASA Sunita Williams que llevará a la Estación Espacial Internacional dos de los experimentos ganadores (uno de cada grupo). A pesar de que el proyecto de Laura y María no irá al espacio, fue altamente valorado. Antes de regresar a España, Laura y María fueron recibidas por el Embajador de España, D. Jorge Dezcallar.



Más información en www.youtube.com/user/spacelab